



## **The OIV adopts Terminall™, the Intranet multilingual terminology database**

Rouen, France (12.01.2006): The International Organisation for Vine and Wine ([www.oiv.int](http://www.oiv.int)), an intergovernmental organisation with 48 member countries, has adopted Terminall™, the Intranet terminology database, as the standard solution for its multilingual translation requirements.

The OIV is an intergovernmental organisation of a scientific and technical nature with recognised competence for its works concerning vines, wine, wine-based beverages, table grapes, raisins and other vine-based products. The organization has 5 official languages: English, French, German, Italian and Spanish.

The Organisation's main glossary of technical terms, in English, French, German, Italian, Portuguese, Russian and Spanish, dated from 1963, and existed only in hardcopy form. The Intranet team scanned all the versions and integrated them into Terminall™, so that OIV members worldwide can display search and target terms in any of those language combinations, and Intranet translators working on OIV documents can update the database on-line at any time.

Terminall™, which was partly developed with funds provided by ANVAR, the French National Agency for Innovation, is compatible with terminological standard ISO 12616: the search interface can be displayed in any language, and search and target terms in any other language combination.

Only members of the Intranet, the global network of professional interpreters and translators, can update the database, thereby ensuring the quality of content, and only contributors can update, modify or delete existing terms, thereby protecting their copyright.

The database also provides Intranet members with a means of sharing their terminological know-how with their colleagues: an on-line system automatically transmits terminology queries to interpreters and translators speaking the same mother tongue and working languages.

Finally, a further advantage of the Terminall™ database is that it can also be consulted during interpretation assignments in the most recent booths with wifi Internet access, thus avoiding the need for interpreters to take voluminous terminology notes with them to conferences.

For more information, please visit:

[www.oiv.int](http://www.oiv.int)

[www.intra.net](http://www.intra.net)

Press contact: Malcolm Duff